



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 030801

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN DICH THUAN
Last Middle First

Current Address: 386/21-A Ng Van Tron St. Q.2 TP HCM.

Date of Birth: 02/05/84 Place of Birth: Bà Rịa

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/15/75 To 01/82
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Nguyen Dinh Tu
Name
P.O. Box 618 Glendale CA 91209
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

MẪU ĐƠN VỀ LỖ LỊCH
TƯỖ Ý MUỐN GỎI HAY KHÔNG

U.S. trained F

N.B. PLEASE DO NOT SEND THIS FORM IF YOU DO NOT WISH TO PROVIDE INFORMATION.

PRISONER'S NAME (TÊN TÙ NHÂN) : NGUYEN DICH THUAN
 Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 02 05 1934
 (NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : ☒ Female (Nữ) : ☐

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : ☐ Married (có lập gia đình) : ☒
 (Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : 386 / 21A Nguyễn Văn Trỗi, Dist 3
 (Địa chỉ tại VN) Hochiminh city

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) ☒ No (Không) : ☐
 If Yes (Nếu Có) : From (Từ) : 1975 To (Đến) : 1982

PLACE OF RE-EDUCATION : _____
 CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : _____

EDUCATION IN U.S. : _____
 (DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : _____

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : _____ Date (Năm) : _____
 (Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : ☒ IV Number (số hồ sơ) : 030801 No (Không) : ☐

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : 3

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2

MAILING ADDRESS IN VN : như trên
 (Địa chỉ liên lạc tại VN)

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : Nguyễn Đình Tư & NG Thi Phương Loan
 (Tên, Địa chỉ Thân nhân : P.O. Box 616, Glendale, CA 91209
 hay Người Bảo Trò)

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : ☐ No (Không) : ☒

RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : Con

NAME AND SIGNATURE : _____
 ADDRESS OF INFORMANT : _____
 (Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, BT của người điền đơn này)

DATE : _____

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN DICH TITUAN
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
Pham Thi Phuong	04-1932	wife
Nguyen Thi Phuong Khon	07-10-64	daughter
Nguyen Thanh Tung	01-01-70	Son

ADDITIONAL INFORMATION:

JAN 12 1985

ODP.

So

Can

that the lot

1-13-85

To: The ODP Office
131 Soitien Siang Pathorn Road
BANGKOK THAILAND

From: Nguyen Dich Thuan
386/21A Nguyen van Troi
Quan 3, HochiMinh City
South VietNam

Subject - Request for L.O.I.

Dear Sir,

I, the undersigned NGUYEN DICH THUAN, residing at 386/21A Nguyen van Troi, Q.3 HCMCity SouthVietnam. Have the honor to inform you that our applications for family reunification, file number IV 030801 have been transfered to 335 Nguyen Trai HCM City for our passport consideration.

I would like to inform you that with the agreement of the American department of UNHCR at Malaysia, my son named Nguyen dinh Tu born in August 14, 1966 just settled his relocation to the USA on Jun 11, 1984 with his sister named Nguyen thi phuong Loan, residing at P.O Box 616 Glendale, C.A 91209 USA. Phone number

Thanks for the L.O.I. we request you to introduce 4 persons only:

✓ NGUYEN DICH THUAN	born Feb 05, 1934 at Vietnam (IV 030801)
— PHAM THI PHUONG	born May 04, 1932 at Vietnam (IV 030801)
— NGUYEN THI PHUONG KHANH	born July 10, 1964 at Vietnam (IV 030801)
— NGUYEN DINH TUNG	born Jan 01, 1970 at Vietnam (IV 030801)

As you know our exit permits can only be issued at the soonest possible when we get the L.O.I. form from the ODP office, then the Vietnamese authorities will schedule our family for an interview with UNHCR.

By the way, I would like to inform you that with the agreement of the Government of the U.S, I attended 3 military courses:

- Civil affairs
- Psychology operation
- Psychology warfare Staff
- Fort Gorden- Georgia
- Fort Bragg - North Carolina
- Fort Bragg - North Carolina

in 1962 - 1963. Every Certificate and Diploma granted almost lost after the April 30, 1975. Please contact wiht the School for necessary information.

I spend 6 years, 7 months and 2 days in the re-education camps.

I hope this additional information will be helpful for your consideration. Could you please contact with my daughter at address: Nguyen T.P Loan P.O Box 616, Glendale C.A 91209 U.S.A if you need any further information. Thanks a lot, I am looking forward to hearing from you very soon.

Sincerely yours,

Nguyen Dich Thuan

Attachment

- Certificate of Release
- Work sheets for file # IV 030801

SHSLD

CERTIFICATE OF RELEASE

- Application of circular No 966-BVA/TT of the Ministry of Home Affairs issued on May 31, 1961;
- Execution of the sentence, decision of release No 03 dated January 5th, 1982 issued by the Ministry of Home Affairs;

This is to certify that the following
person has been released from our camp:

(seal)

Name in birth certificate:

NGUYEN DICH THUAN

Called name: NGUYEN DICH THUAN

Nickname:

Date of birth: day $\hat{=}$ month $\hat{=}$ year 1934

Place of birth: Bac-Ninh

Permanent address before the arrest:

386/21-A Nguyen van Troi St.

Precint 3, City: Ho Chi Minh

Ho Chi Minh City
Committee in charge of Administering
RELEASED RE-EDUCATED PEOPLE

Reported himself on January 18, 1982
under probation: 12 months
from the above mentioned reported day.
6969

Conviction: Major of the South Vietnamese Armed Forces, in charge of Planning and Training.

Arrested on June 15, 1975

Sentence: TTCT

.....

Address after the release: 386/21-A, Nguyen van Troi Street
Precint 3, City: Ho Chi Minh

OBSERVATION ON THE RE-EDUCATIONAL PROCESS:

During the re-educational period, the person concerned has made considerable progress, executed strictly the camp regulations, received well both in labor and study.

- Probation period : 12 months (twelve months)
- Time required for the journey home : 2 days (from the issued day of this certificate ,
- Person concerned already got the fares for the journey home from the re-education camp.(Place to live will be decided by the local authorities)

Fingerprint of Nguyen Dich Thuan
(right hand forefinger tip)

Name of the subject entitled for
this certificate: Thuan
(signature)

Day.... Month 1, year 1982
Supervisor,
Lieutenant-Colonel DOAN-MACH
(Signature and Seal)

Subscribed and sworn to (affirmed)

before me this Sixth day of July 1983
at Oakdale, Iowa.

My commission expires... July 21, 1985

Notary Public

I certify that this is an accurate translation
of the document,

Nguyen thi Hong Cuc
Nguyen thi Hong-Cuc
Program Associate

THE UNITED STATES ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

OPR ID = SIR
RUN DATE: 06/01/82
PAGE NO. 781

WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 030801

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Name: NGUYEN THUAN DICH

Name: NGUYEN THI PHUONG LOAN

Other names used:

DOB: (mmddyy) / / COB:

Sex: M DOB: (mmddyy) 02/05/34 COB: VN

Address: CARMICHAEL, CA 95608

Address in Vietnam:

Telephone (Home): / /

(Business): / / 91209

386/21A NGUYEN VAN TROI, QUAN 3

T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

Category: REF PRA USC

TEL

NEW ADDRESS:

P.O. BOX 616
GLENDALE CA
91209

NAME	Sex	DOB	Rel.	COB	ACCOMPANYING RELATIVES		Documentation				OTHER				
					FALCON	BC	ECT	MC	MCT	GVN		PHOTO			
	M/F	MM	DD	YY	PA	PM	DE	YY							
1. NGUYEN THUAN DICH	M	02	05	34	PA	VN									1.
2. PHAM PHUONG THI	F	05	04	32	MI	VN									2.
3. NGUYEN THI PHUONG KHANH	F	07	10	60	UA	VN									3.
4. NGUYEN DINH TU	M	08	14	66	SC	VN									4.
5. NGUYEN DINH TUNG	M	01	01	70	SC	VN									5.
6.															6.
7. #4 NGUYEN DINH TU IS NOW RESIDING AT P.O. BOX 616, GLENDALE															7.
8. C.A. 91209 U.S.A.															8.
9.															9.
10.															10.
11.															11.
12.															12.
13.															13.
14.															14.

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Symbol: 1I Priority Date: 01/03/80 Rel Sponsor to PA: UA

1-130 AOR AOS BC ECT MC MCT GVN PHOTO

OTHER

VEML #:

SRV #:

JAL:

USG Empl/Training (Cat 2):

Pvt US Empl/Training (Cat 3 AC):

GVN/RVNAF SVC:

US Combat AND:

ReEd Camp:

CAT 1

PKT:

FLUP:

OTHER:

CAT 2/3

PKT:

FLUP:

OTHER:

Replst by:

ON:

LOI Sent:

NOTIFIED OF EXIT PERMIT

PERMIT #

FEEDBACK LIST

Other Actions:

Medical Prod:

VOLAG NAME:

VOLAG ASSUR: Sought

Recd:

V #:

MAN #

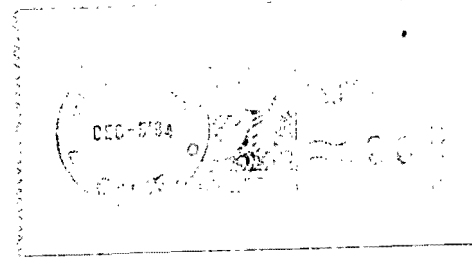
RECONF: Sought

Recd

POSSIBLE DUPS:

REF IV #:

FROM: NGUYEN LOAN
P.O BOX 616
GLENDALE C.A 91209



TO: HOI GIA DINH TU MAN CHINH TRI
VIETNAM

FIRST CLASS

ARLINGTON , VIRGINIA 22204